

Quena fésta e o día

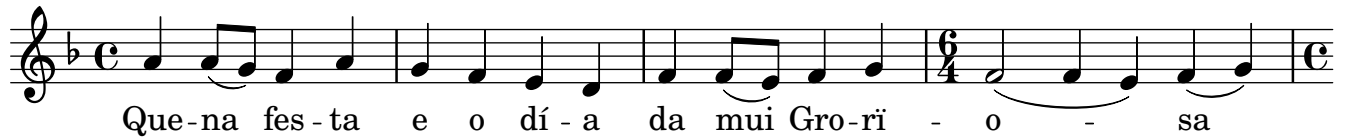
Como Santa María fez que onrrassen o cavaleiro que morreu no torneamento,
porque guardou a sa fésta.

Alfonso X. el Sabio

(1221-1284)

Cantigas de Santa Maria, No.195

Refrain



Stanza



Refrain:

Quena fésta e o día,
da mui Groriosa
quisér guardar todavía,
seer-ll-á piadosa.

Stanza I

E desto contado
per mi mui de grado
será e mostrado
que a que nos guía,
a mui Preciosa,
fez miragre sinaado,
come poderosa,

Stanza II

Dun bon cavaleiro
d' armas, que senlleiro
con séu escudeiro
a un tornei ía
e viu mui fremosa
meninna en un terreiro
e muit' amorosa.

Stanza III

El nunca quiséra
casar, mas mui féra-
mente garçôn éra;
porên lle fazia
sa luxuriosa
voontade que ouvéra
sempr' e boliçosa,

Stanza IV

Que a cobiiçasse
e a demandasse
e sigo levasse,
e que avería
noite mui viçosa,
se con ela albergasse,
e mui saborosa.

Stanza V

A séu padr' aginna
mandou da meninna,
dessa fremosinna,
que el lle daría
per que menguadosa
nunca fosse nen mesquinna,
mais empr' avondosa.

Stanza VI

E el con pobreza,
por gãar requeza
fez grand' avoleza,
disse que querría;
e mui vergonnosa-
mente lla déu con vileza,
ca non por esposa.

Stanza VII

Pois lla outorgada
ouve e levada
dent' a sa pousada,
ela se changía,
dizend': 'Ai, coitosa,
nunca mais serei chamada
virgen omildosa.'

Stanza VIII

U ela chorava,
el lle demandava
como se chamava.
Diss' ela: 'María
a malavegosa,
que en quant' éu receava
caí com' astrosa;

Stanza IX

Ca empr' éu guardara,
pois sábad' entrara,
sa noit' e punnara
de têer vigía
pola desejosa
vida gãar, que achara
céta, non dultosa.'

Stanza X

Quand' el est' oído
ouve, esmarrido
foi e mui partido
do que cometía;
e ant' a chorosa
se connoceu por falido,
pois religiosa

Stanza XI

Éra ben na mente.
Porên mantenede
a un séu sergente
diz: 'A abadía
que é en Tolosa
mi léva, de San Clemente,
esta querelesa.

Stanza XII

E di lóg' a essa
que é abadessa,
que nunca condessa
sigo collería
que mais proveitosa
lle seja, ca, mia promessa,
non é revoltosa.'

Stanza XIII

Ei-la no convento,
e el, non con cento,
no torneamento,
u mórte prendía
mui perigoosa;
e i ouv' enterramento
na praça ervosa.

Stanza XIV

O convent' estando
a el asperando
muit' e preguntando
quando chegaría;
mais lá mui queixosa
a moça foi por el, quando
ouve sospeitosa

Stanza XV

Sa vida, e fórte
temeu del sa mórte.
Mas déu-ll' ên conórte
de noit' u durmía
a mui Graciosa,
dizendo: 'Daquel sa sórte
non é temerosa,

Stanza XVI

Ca ja é na vida
santa e comprida.
Mas tu sen falida
mia messengería
faz com' aguçosa
à abadessa, que ida
faça mui trigosa

Stanza XVII

Alí u lidaron,
ca ben i mataron
e ar enterraron
aquele que t' avía
por muit' enganosa-
mente, e a el tiraron
daquest' amargosa

Stanza XVIII

Vida e desérta;
de que será céta
quando vir abérta-
mente que nascía
a deleitosa
rósa; porên sen reférta
vaa i goiosa.'

Stanza XIX

A moça, que sage
foi, aquele viage

fez com' é usage;
foi quant' ir podía
aa mui briosa
abadess' e séu message
contou mederosa-

Stanza XX

Ment'. E ela disse:
'Non foi quen oísse
nunca neno visse
est' e éu sandía
e mui revatosa
sería se i saísse
por ti, mentirosa.'

Stanza XXI

A moç' esperduda
se foi, e viúda
a Virgen sannuda
ouve que dizia:
'Tórn' à orgullosa
abadessa atrevuda
e mui desdennosa,

Stanza XXII

E dá-lle sinaes
de pecados taes
que fez mui mortaes,
per que ir devía
aa espantosa
perdiçôn, porque fez maes
come vil lixosa.'

Stanza XXIII

A moça mui quedo
llo diss' e con medo.
E a dona cedo
meteu-se na vía
muit' apressurosa-
ment', e non guardou degredo,
e foi afanosa

Stanza XXIV

En desoterrá-lo
e dalí levá-lo
e depois deitá-lo
como merecía;
ca maravillosa
vertude fez en mostrá-lo
a mui vertüosa.

Stanza XXV

Dalí adeante
foi mui ben andante
a moça, que ante
muito mal sofría
da mui despeitosa
abadessa de talante
brava e sannosa.